

RUSSE

1 - VERSION

Кризис в России

Минэкономразвития¹ заявляет, что дно² кризиса пройдено и в следующем году начнётся экономический рост. Стоит ли этому верить?

К необоснованным прогнозам чиновников мы давно привыкли. Помнится предсказание, что в России не будет кризиса 2008-2009 гг. и она останется «островом стабильности в море глобального кризиса». /.../

Можно утверждать, что российская экономика перешла от стагнации к рецессии. Это подтверждается ухудшением основных экономических и социальных показателей.

Достигнуто ли дно²? Строго говоря, неизвестно. Мнения экспертов по этому вопросу разделились. Узнаем об этом к концу года. Но стоит отметить, что в последнее время риски неблагоприятной ситуации - и внешней, и внутренней - возросли. Высока вероятность поддержания низкой цены на нефть и даже её снижения, прежде всего из-за ожидаемого снятия эмбарго с экспорта иранской нефти осенью этого года. В дополнение к иранскому фактору Китай может снизить спрос на нефть из-за серьёзного замедления экономического роста. Нельзя игнорировать также и то, что технологии разработки сланцевой³ нефти совершенствуются. /.../

Девальвация рубля сокращает импорт, вызывает рост инфляции, делает более дорогим возврат долгов иностранным инвесторам, ухудшая наше финансовое положение.

На экономическом росте негативно скажется и снижение инвестиций в промышленность, которое продолжается у нас третий год подряд. При этом размер снижения из года в год увеличивается: в 2015 г., по данным Минэкономразвития¹, ожидается 10,6%. Из-за низких инвестиций устаревшие и сильно изношенные машины и оборудование в России не обновляются. Они с каждым годом всё сильнее тянут экономику вниз.

Абел Аганбегян "Аргументы и Факты" 19/08/2015

¹ Минэкономразвития : abréviation de Министерство экономического развития

² дно: le fond, le creux

³ сланцевый : de schiste

2 - THÈME

Poutine prêt à rencontrer Obama à l'ONU

Le président russe Vladimir Poutine est « ouvert au dialogue » et prêt à un éventuel entretien avec son homologue américain Barack Obama lors de son étape au siège de l'ONU à la fin du mois de septembre, a annoncé mardi le porte-parole du Kremlin Dmitri Peskov. « Le président Poutine est toujours ouvert au dialogue, d'autant plus avec son collègue, le président Obama », a déclaré Dmitri Peskov, ajoutant cependant qu'il « n'y a pas encore d'accord » pour une telle rencontre. « Il y a une volonté (de dialogue) de la part de la Russie et cette volonté subsiste », a-t-il poursuivi.

Le chef de la diplomatie russe Sergueï Lavrov avait déjà indiqué à plusieurs reprises que Moscou était prêt à examiner toute demande de la Maison Blanche pour une rencontre entre Barack Obama et Vladimir Poutine. La dernière rencontre entre les deux hommes remonte à novembre 2014. Les relations entre la Russie et les Occidentaux sont au plus bas depuis le début de la crise ukrainienne il y a plus d'un an.

Lefigaro.fr avec AFP 15/09/2015

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Какие другие причины кризиса российской экономики вы можете назвать?
2. Почему чиновники не говорят правду о финансовом и экономическом кризисе? Почему они кажутся оптимистическими насчёт экономической ситуации в России ?